

# برنامج الحكومة

2026 – 2023

من التعافي إلى النمو المستدام

From recovery to sustainable growth

回復から持続的成長へ (2023 ~ 2026)

الفصل التشريعي السادس 19 جمادى الآخرة 1444 هـ 12 يناير 2023م

Sixth Legislative Session 19 Jumada Al-Akhirah 1444 AH January 12, 2023 AD

立法第 6 章 19 ジュマダ・アル・アキラ 1444 AH 2023 年 1 月 12 日 西暦



<p>المغفور له بإذن الله تعالى صاحب العظمة الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة طيب الله ثراه</p>	<p>حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين المعظم حفظه الله ورعاه</p>	<p>صاحب السمو الملكي الأمير سلمان بن حمد آل خليفة ولي العهد رئيس مجلس الوزراء حفظه الله</p>
<p>May God Almighty have mercy on him His Majesty Sheikh Isa bin Salman Al Khalifa May God bless his soul</p>	<p>His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain, may God protect and preserve him</p>	<p>His Royal Highness Prince Salman bin Hamad Al Khalifa, Crown Prince and Prime Minister, may God protect him</p>
<p>彼は赦されている、神は望んで いる 偉大さの持ち主 シェイク・イサ・ビン・サルマ ン・アール＝ハリファ 神が彼を祝福してくださいませ ように</p>	<p>陛下 ハマド・ビン・イーサー・ アール＝ハリファ国王 バハレイン王国の大王 神が彼を守って守ってください ますように</p>	<p>殿下 サルマン・ビン・ハマド・ アール＝ハリファ王子 皇太子、首相 神が彼を守ってくださいませよ うに</p>

## المحتويات

### 4 المقدمة

### 5 أولويات برنامج الحكومة

### 7 ثانيا: عدالة وأمن واستقرار

### المحور السيادي والتشريعي

### أوال: رفع المستوى المعيشي للمواطنين بما يحافظ

### على مكتسباتهم

### محور رفع مستوى المعيشة

### 9 ثالثا: تعافٍ اقتصادي وتنمية مستدامة

### محور البنية التحتية والبيئة

### محور التعافي الاقتصادي والاستدامة المالية

### 13 رابعا: خدمة حكومية ذات جودة وتنافسية

### محور الخدمات المجتمعية

### محور الأداء الحكومي والتحول الرقمي

## Contents

### 4 Introduction

### 5 Government Program Priorities

### 6 First: Raising the Standard of Living for Citizens in a Way That Preserves Their Gains Axis of Raising the Standard of Living

### 7 Second: Justice, Security and Stability Sovereignty and Legislative Axis

### 9 Third: Economic Recovery and Sustainable Development Axis of Infrastructure and Environment Axis of Economic Recovery and Financial Sustainability

### 13 Fourth: Quality and Competitive Government Service Axis of Community Services Axis of Government Performance and Digital Transformation

## 目次

### 4 はじめに

## 5 政府プログラムの優先事項

6 第 1 段階: 国民の利益を維持しながら生活水準を向上させる 生活水準向上の軸

7 第 2 段階: 正義、安全、安定 主権と立法の軸

9 第 3 段階: 経済回復と持続可能な開発 インフラと環境の軸 経済回復と財政の持続可能性の軸

13 第 4 段階: 質の高い競争力のある政府サービス コミュニティ サービスの軸 政府のパフォーマンスとデジタル変革の軸



2026 - 2023



Government of Bahrain

### المقدمة

تم إعداد برنامج الحكومة (2023 - 2026)، استرشاداً بكتاب التكليف الصادر عن حضرة صاحب

الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك البلاد المعظم حفظه الله ورعاه، والخطاب السامي

لجلالته خاللاً تفضله أيده الله بافتتاح دور انعقاد الأول من الفصل التشريعي السادس لمجلسي

الشورى والنواب، وباستلهام المبادئ والأسس التي نص عليها ميثاق العمل الوطني، ودستور

مملكة البحرين، وتطلعات رؤية البحرين الاقتصادية 2030، ومختلف أبعاد التنمية الشاملة

وترتكز منهجية العمل الحكومي على ترسيخ مبادئ السدامة، والتنافسية، والعدالة، لتنفيذ كافة

برامج التطوير وفق أعلى المعايير في جميع مسارات العمل الوطني، وتعزيز مكانة مملكة البحرين

في الريادة والابتكار في المجالات كافة، ومواصلة العمل بروح الفريق الواحد (فريق البحرين) تحت

شعار (حب التحدي وعشق الإنجاز)، وذلك بالتعاون البناء بين السلطتين التنفيذية والتشريعية

وبمواصلة تعزيز الشراكة مع القطاع الخاص.

وقد روعي عند إعداد البرنامج إدراج التوجهات التي تساهم في تحقيق تطلعات المواطن محور

التنمية وغايتها، وتعزيز استدامة الخدمات المقدمة له وتحسين جودتها، وتوظيف التقنيات الحديثة

في مختلف المجالات، بالإضافة إلى حماية البيئة واستدامة الموارد الطبيعية، ودفع عجلة التنمية

في كافة القطاعات.

هذا ويركز برنامج الحكومة (2023 - 2026) على تحقيق أربع أولويات ينبثق منها عدد من الأهداف

التي تسعى حكومة مملكة البحرين لتنفيذها نحو مزيد من الخير والنماء والازدهار للوطن

والمواطن، وتبني البرامج والسياسات التي تهدف إلى رفع دخل المواطنين والارتقاء بالمستوى

المعيشي لهم بما يحافظ على مكتسباتهم المعيشية، وفيما يلي الأولويات التي تضمنها

البرنامج:

1. رفع المستوى المعيشي للمواطنين بما يحافظ على مكتسباتهم.

2. عدالة وأمن واستقرار.

3. تعافٍ اقتصادي وتنمية مستدامة.

4. خدمة حكومية ذات جودة وتنافسية.

وقد تضمن البرنامج ستة محاور: محور رفع مستوى المعيشة، والمحور السيادي والتشريعي ومحور البنية التحتية والبيئة، ومحور التعافي الاقتصادي والستدامة المالية، ومحور الخدمات المجتمعية، بالإضافة إلى محور الأداء الحكومي والتحول الرقمي. وتجدر الإشارة إلى أن هذا البرنامج قد تم إعداده مع الأخذ في الاعتبار مخرجات ورش العمل التي عقدت تحت عنوان (التطلعات المستقبلية)، والتي شارك فيها المسؤولون من مختلف القطاعات الحكومية، ليجسد البرنامج مشاركة فاعلة في إعداده من الفريق الذي سيتولى تنفيذه على أكمل وجه بإذن الله.

## Introduction

Government Program (2023-2026) was prepared, guided by a letter of assignment issued by His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, King of Bahrain, may God protect and preserve him, and His Majesty's lofty speech during his graciousness, may God support him, to open first session of sixth legislative term of Shura and Representatives Councils, and inspired by principles and foundations stipulated in National Action Charter, Constitution of Kingdom of Bahrain, aspirations of Bahrain's Economic Vision 2030, and various dimensions of comprehensive development.

はじめに

政府プログラム（2023～2026 年）は、バハレイン国王ハマド・ビン・イーサ・アル・ハリーフ陛下（神のご加護とご加護を）が発した任務書と、陛下の慈悲深い時代における崇高な演説（神のご加護を）に基づいて、シェーラおよび代表評議会の第 6 期立法第 1 会期の開会にあたり、国家行動憲章、バハレイン王国憲法に規定された原則と基盤、バハレイン経済ビジョン 2030 の目標、および総合的開発のさまざまな側面に触発されて策定されました。

Government's work methodology is based on consolidating its principles of sustainability, competitiveness, and justice, to implement all development programs according to the highest standards in all paths of national work. Strengthening position of Kingdom of Bahrain in leadership and innovation in all fields, and continuing to work in the spirit of one team (Team Bahrain) under its slogan (Love of Challenge and Passion for Achievement), through constructive cooperation between executive and legislative authorities, and continuing to strengthen partnership with private sector.

政府の仕事の方法は、持続可能性、競争力、公正さの原則を強化し、国家の仕事のあらゆる道において最高水準に従ってすべての開発プログラムを実施することに基づいています。すべての分野でのリーダーシップと革新におけるバハレイン王国の地位を強化し、スローガン（挑戦への愛と達成への情熱）の下、ワ

ンチーム（チームバハレイン）の精神で取り組み続け、行政と立法当局の建設的な協力を通じて、民間部門とのパートナーシップを強化し続けます。

When preparing its program, consideration was given to including trends that contribute to achieving citizen's aspirations, development axis and its goal, enhancing services' sustainability provided to him and improving their quality, employing modern technologies in various fields, in addition to protecting environment and sustaining natural resources, and driving development wheel in all sectors. Government program (2023-2026) focuses on achieving four priorities from which a number of goals emerge that Bahraini government seeks to implement towards more goodness, development and prosperity for this country and its citizen, and adopting programs and policies that aim to raise citizens' income and improve their standard of living in a way that preserves their livelihood gains. The following are our priorities included in this program:

プログラムを準備する際には、国民の願望、開発の軸とその目標の達成に貢献する傾向、国民に提供されるサービスの持続可能性を高め、その品質を向上させること、環境を保護し、天然資源を維持することに加えて、さまざまな分野で最新のテクノロジーを採用すること、すべてのセクターで開発の車輪を駆動することなどが考慮されました。政府プログラム（2023～2026年）は、バハレイン政府がこの国と国民のためにより多くの善良さ、発展、繁栄に向けて実施しようとしているいくつかの目標から生まれる4つの優先事項の達成、および国民の収入を増やし、生活水準を向上させて生計の利益を維持することを目的としたプログラムと政策の採用に重点を置いています。以下は、このプログラムに含まれる優先事項です。

1. Raising the standard of living of citizens in a way that preserves their gains.
2. Justice, security and stability.
3. Economic recovery and sustainable development.
4. Quality and competitive government service.

1. 国民の利益を維持しながら国民の生活水準を向上させる。
2. 正義、安全、安定。
3. 経済回復と持続可能な発展。
4. 質の高い競争力のある政府サービス。

This program includes six axes;

- Axis of raising standard of Living,
- Sovereign and legislative axis,
- Infrastructure and environment axis
- Economic recovery and financial sustainability axis,

Community services axis,  
in addition to Government performance and digital transformation axis.

このプログラムには、  
生活水準の向上の軸、  
主権と立法の軸、  
インフラと環境の軸、  
経済回復と財政の持続可能性の軸、  
コミュニティサービスの軸、  
政府のパフォーマンスとデジタル変革の軸  
の 6 つの軸が含まれています。




It is worth noting that this program has been prepared taking into account workshops outcomes that were held under the title (Future Aspirations). In Future Aspirations officials from various government sectors participated, so that this program embodies effective participation in its preparation by team that will undertake its implementation in the best possible way, God willing.

このプログラムは、「将来の抱負」と題して開催したワークショップの成果を考慮して作成されたことは注目に値します。「将来の抱負」にはさまざまな政府部門の職員が参加したため、このプログラムは、神のご意志により、可能な限り最善の方法でその実施に取り組むチームによる準備への効果的な参加を体现しています。














優先順位	Priorities		الأولويات
خدمة حكومية ذات جودة	تعافٍ اقتصادي وتنمية	عدالة وأمن واستقرار	فع المستوى المعيشي

و تنافسية	مستدامة		للمواطنين بما يحافظ على مكتسباتهم
Quality and competitive government service	Economic recovery and sustainable development	Justice, security and stability	Raising standard of living of citizens while preserving their gains
質の高いそして競争力 のある政府サービス	経済の回復と持続可能 な発展	正義、安全、安定	国民の利益を維持しな がら生活水準を向上さ せる

一般的目標	General objectives	الاهداف العامة
خلق المزيد من الفرص النوعية للمواطنين في مختلف المجالات.	Creating more qualitative opportunities for citizens in various fields.	
さまざまな分野で国民に質の高い機会を創出します。		
تأسيس الأمن المجتمعي بما يدعم جهود التنمية والازدهار.	Establishing community security to support development and prosperity efforts.	
開發と繁榮の取り組みをサポートするためにコミュニティの安全を強化します。		
تطوير برامج الدعم المالي والاقتصادي لرفع كفاءة توجيه الدعم لمستحقيه، بما يلبي احتياجات المواطنين الأساسية ويوفر لهم حقهم الكامل من الحياة الكريمة بما يحافظ على مكتسبات المواطنين.	Developing financial and economic support programs to increase directing support efficiency to those who deserve it, in a way that meets citizens' basic needs and provides them with their full right to a decent life, while preserving citizens' gains.	
人々のニーズを満たす形で、支援を受けるに値する人々に支援を向ける効率を高めるための財政的および経済的支援プログラムを開発する。国民には基本的な必需品が提供され、国民の利益を維持する形で人間らしい生活を営む完全な権利が与えられます。		
دعم مساعي التنمية الشاملة بالتحول إلى اقتصاد مبني على أنشطة ذات قيمة مضافة عالية	Supporting comprehensive development efforts by transforming into an economy based on high value-added activities	
高付加価値活動に基づく経済への移行により、総合的な開発努力を支援します。		
مواصلة السعي لتحقيق أهداف برنامج التوازن المالي حتى نهاية عام 2024 مع تبني السياسات التي تهدف لرفع دخل المواطنين بما يحافظ على مكتسباتهم.		



Continue to strive to achieve the objectives of Fiscal Balance Program until end of 2024, while adopting policies that aim to raise citizens' incomes in a way that preserves their gains.	
引き続き政策を講じながら、2024 年末までの財政均衡計画の目標達成に向けて努力します。これは、国民の利益を維持しながら国民の収入を増やすことを目的としています。	
البناء على قواعد الشراكة مع القطاع الخاص وتعزيزها بما يسهم في تحقيق أبعاد التنمية الشاملة بما يضمن خلق فرص واعدة للمواطنين.	
Building on partnership foundations with private sector and strengthening them in a way that contributes to achieving comprehensive development dimensions, ensuring promising opportunities creation for citizens.	
民間部門とのパートナーシップの基盤を構築し、包括的な開発の側面の達成に貢献する方法でそれを強化し、国民にとって有望な機会の創出を確実にします。	
الحفاظ على الموارد والثروات الطبيعية والعمل على تنميتها وحسن استثمارها، ودعم الجهود الدولية لمواجهة التغيرات المناخية.	
Preserving natural resources and wealth, working to develop and invest them well, and supporting international efforts to confront climate change.	
天然資源と富を保護し、それらを適切に開発して投資し、気候変動に対処するための国際的な取り組みを支援します。	
مواصلة العمل على تطوير الأداء وجودة الخدمة الحكومية واستدامتها للمواطنين.	
Continue working to develop performance, quality and sustainability of government services for citizens.	
国民に対する政府サービスのパフォーマンス、品質、持続可能性の向上に引き続き取り組みます。	
تعزيز تقدم المرأة البحرينية وإسهاماتها في الحياة العامة والاقتصاد الوطني.	
To enhance Bahraini women advancement and their contributions to public life and Bahraini national economy.	
バハレインの女性の地位向上と公的生活およびバハレインの国家経済への貢献を促進します。	
رصد القطاع الشبابي والرياضي بالمقومات التي تمكنه من زيادة مشاركته في التنمية والإنجاز.	
Providing youth and sports sector with elements that enable it to increase its participation in development and achievement.	
青少年およびスポーツ部門に、開発と達成への参加を増やすことを可能にする要素を提供します。	

軸		Axis		المحاور	
					
محور الأداء الحكومي والتحول الرقمي	محور الخدمات المجتمعية	محور التعافي الاقتصادي والاستدامة المالية	محور البنية التحتية والبيئة	المحور السيادي والتشريعي	محور رفع مستوى المعيشة
Government Performance and Digital Transformation Axis	Community Services Axis	Economic recovery and financial sustainability axis	Infrastructure and Environment Axis	Sovereign and legislative axis	Axis of raising standard of living
政府のパフォー マンスと デジタル変革 の軸	コミュニティ サービスの軸	経済回復と 財政の持続 可能性の軸	インフラ と 環境軸	主権と立法 の軸	生活水準向上 の軸

أوال: رفع المستوى المعيشي للمواطنين بما يحافظ على مكتسباتهم

**First: Raising citizens' standard of living in a way to preserve their gains.**

第一に、国民の利益を維持しながら国民の生活水準を向上させること。

محور رفع مستوى المعيشة

**Axis of raising standard of living**

生活水準向上の軸

رفع كفاءة الدعم والحماية الاجتماعية المقدمة للمواطنين

**Improving social support efficiency and protection provided to citizens**

国民に提供される社会支援の効率性と保護の向上



الحفاظ على الاستقرار الاقتصادي والقوة الشرائية للمواطن.  
تطوير آليات تقديم الدعم الحكومي لمستحقيه من المواطنين بما يلبي احتياجاتهم  
الأساسية ويوفر لهم حقهم الكامل في الحياة الكريمة.  
تطوير المساعدات الاجتماعية المقدمة للمواطنين بما في ذلك عالة الغالء  
(تطوير الخدمات الاجتماعية المقدمة للطفل والأسرة والمسنين وذوي الإعاقة) ذوي الهمم  
توفير خدمات إسكانية النقة وملائمة ومتميزة للمواطنين  
دعم المواطنين في الجامعات والمعاهد الحكومية  
زيادة كفاءة دعم الكهرباء والماء بتوجيهه إلى مستحقيه  
وضع خطط عاجلة تساهم في استقرار أسعار السلع وتوفرها محليا \*

Maintaining economic stability and citizen purchasing power.

Developing mechanisms for providing government support to eligible citizens to meet their basic needs  
and provide them with their full right to a decent life.

Developing social assistance provided to citizens, including cost of living allowance.

Developing social services provided to children, families, elderly, and people with disabilities (people of  
determination).

Providing decent, appropriate, and distinguished housing services to citizens.

Supporting citizens in government universities and institutes.

Increasing the efficiency of electricity and water support by directing it to those who deserve it.

Developing urgent plans that contribute to stabilizing commodity prices and making them available locally.

経済の安定と国民の購買力を維持します。

資格のある国民に政府の支援を提供し、国民の基本的なニーズを満たし、まともな生活を送る権利を完全に与えるための仕組みを開発します。

生活費手当を含む、国民に提供される社会扶助を開発します。

子ども、家族、高齢者、障害者（確定申告者）に提供される社会サービスを開発します。

国民にまともで適切かつ優れた住宅サービスを提供します。

政府の大学や研究所で国民を支援します。

電気と水道の支援を、それを受けるに値する人々に向けてすることで効率を高めます。

商品価格の安定と地元での利用可能性に貢献する緊急計画を開発します。

#### دعم المتقاعدين

#### Support for retirees

#### 退職者への支援



تسخير كافة الجهود من أجل استدامة الصناديق التقاعدية بتوسيع قاعدة المشتركين  
وذلك عن طريق خلق الفرص الواعدة ذات الجبر المجزي للمواطنين  
تبنى السياسات التي ترفع المستوى المعيشي بما يحافظ على القوة الشرائية  
للمتقاعدين

Harnessing all efforts to sustain pension funds by expanding the subscriber base, by creating promising opportunities with rewarding wages for citizens.

Adopt policies that raise the standard of living in a way that preserves the purchasing power of retirees.

加入者基盤を拡大し、国民に報酬の高い賃金で有望な機会を創出することで、年金基金を維持するためにあらゆる努力をします。

退職者の購買力を維持する方法で生活水準を引き上げる政策を採用します。

6

برنامج الحكومة

2026 - 2023

ثانيا :عدالة وأمن واستقرار

**Second: Justice, Security and Stability**

第二に、正義、安全、安定

المحور السيادي والتشريعي

**Sovereignty and Legislative Axis**

主権と立法の軸

تعزيز الأمن والاستقرار

**Enhancing security and stability**

セキュリティと安定性の強化



ترسيخ مبدأ سيادة القانون في مختلف البرامج والخطط والسياسات

الإسهام في ترسيخ قيم المواطنة والالتزام والترابط المجتمعي والأسري، وتعزيز الوحدة الوطنية.

الحفاظ على الأمن والاستقرار وحماية حقوق المواطنين والمقيمين

مواصلة تعزيز علاقات التعاون مع دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية، والدول العربية، والدول الصديقة

الاستمرار في تعزيز وتطوير القدرات الدفاعية والأمنية

الاستعداد المستمر لمواجهة الظروف الاستثنائية والكوارث

Establishing principle of rule of law in various programs, plans and policies.

Contributing to consolidating values of citizenship, belonging, community and family cohesion, and strengthening national unity.

Maintaining security and stability and protecting rights of citizens and residents.

Continuing to strengthen cooperation relations with Gulf Cooperation Council countries, Arab countries, and friendly countries.

Continuing to enhance and develop defense and security capabilities.

Continuous readiness to confront exceptional circumstances and disasters.

さまざまなプログラム、計画、政策において法の支配の原則を確立します。

市民権、帰属意識、コミュニティと家族の結束という価値観の強化、国家の統一の強化に貢献します。

安全と安定を維持し、市民と居住者の権利を保護します。

湾岸協力会議諸国、アラブ諸国、友好国との協力関係を継続的に強化します。

防衛および安全保障能力の強化と開発を継続します。

例外的な状況や災害に立ち向かうための継続的な準備を行います。

**ترسيخ الحقوق والحريات الدستورية وتعزيز برامج تقدم المرأة**

**Consolidating constitutional rights and freedoms and enhancing women's advancement programs**

憲法上の権利と自由を強化し、女性の地位向上プログラムを強化します。



تعزيز حماية الحريات الفردية وحقوق الإنسان وفق أسس ومبادئ الخطة الوطنية لحقوق

الإنسان 2022 – 2026

مواصلة الجهود الوطنية الموجهة لتعزيز مشاركة المرأة البحرينية في التنمية الوطنية من

خال تفعيل وتطوير سياسات ومبادرات النموذج الوطني للتوازن بين الجنسين  
الاستمرار في تطبيق السياسات والبرامج المعززة للعدالة وحماية حقوق النقابيين وحقوق  
العمال ومكافحة الاتجار بالبشر

Strengthening protection of individual freedoms and human rights in accordance with foundations and principles of National Plan for Human Rights 2022-2026. Continuing national efforts aimed at enhancing Bahraini women's participation in national development through activating and developing policies and initiatives of national model for gender balance. Continuing to implement policies and programs that enhance justice, protect trade unionists' rights and workers' rights, and combat human trafficking.

2022~2026 年の国家人権計画の基礎と原則に従い、個人の自由と人権の保護を強化する。男女平等のための国家モデルの政策と取り組みを活性化し、発展させることにより、国家開発におけるバハレインの女性の参加を促進することを目的とした国家的な取り組みを継続します。正義を強化し、労働組合員の権利と労働者の権利を保護し、人身売買と闘う政策とプログラムを継続的に実施します。

7



المحور السيادي والتشريعي

Sovereignty and Legislative Axis

主権と立法の軸

تطوير التشريعات لضمان مواكبتها لمتطلبات التنمية

**Developing legislation to ensure it keeps pace with development requirements**

開発要件に遅れないように法律を制定する



الاستمرار في تعزيز وتطوير آليات التعاون والتنسيق بين السلطتين التنفيذية والتشريعية  
تطوير التشريعات التي تساهم في مساعي تحقيق التنمية الشاملة بما يعود بالنفع على

المواطنين والارتقاء بالمستوى المعيشي، وتعزّز تنافسية المملكة إقليمياً وعالمياً.  
التنسيق والتعاون مع السلطة التشريعية لتطوير آليات استحداث وتعديل التشريعات بما  
يتواءم مع أفضل الممارسات العالمية بما لا يتعارض مع قيم وأعراف المجتمع البحريني  
مشاركة المجتمع في عملية تطوير التشريعات، وتعزيز دور منظمات ومؤسسات المجتمع  
المدني في هذا الشأن  
التثقيف والتوعية بالتشريعات القائمة في مملكة البحرين؛ لرفع مستوى الوعي، وتحقيق  
الاستفادة القصوى من كافة التشريعات لصالح الجميع

Continue to enhance and develop mechanisms of cooperation and coordination between executive and legislative authorities.

Develop legislation that contributes to efforts to achieve comprehensive development in a way that benefits citizens and raises standard of living, and enhances Kingdom's competitiveness regionally and globally.

Coordinate and cooperate with legislative authority to develop mechanisms for creating and amending legislation in a manner that is consistent with the best international practices and does not conflict with values and customs of Bahraini society.

Community participation in developing legislation process, and enhancing civil society organizations' role and institutions' role in this regard. Educating and raising awareness of existing legislation in Kingdom of Bahrain; to raise awareness level, and achieve maximum benefit from all legislation for benefit of all.

行政機関と立法機関の間の協力と調整のメカニズムを引き続き強化し、発展させます。

国民に利益をもたらし、生活水準を向上させ、地域および世界における王国の競争力を高めるような方法で、包括的な開発を達成するための取り組みに貢献する法律を策定します。

立法機関と調整し、協力して、国際的なベストプラクティスと一致し、バハレイン社会の価値観や慣習に反しない方法で法律を作成および改正するためのメカニズムを開発します。

法律制定プロセスの開発へのコミュニティの参加させ、この点での市民社会組織と機関の役割の強化します。バハレイン王国の既存の法律に関する教育を行い、意識向上させて、意識レベルを高め、すべての法律から最大限の利益を得てすべての人の利益を実現します。



تطوير خدمات التقاضي وإجراءاته

## Development of litigation services and procedures

訴訟サービスおよび手続きの開発



دعم الجهاز القضائي إدارياً من خلال تطوير آليات وخدمات التقاضي بما يسهم في تسريع الفصل في المنازعات، وتسهيل الإجراءات وتذليل العقبات في التنفيذ بما يتماشى مع أفضل الممارسات العالمية. ضمان وضوح وسهولة الوصول إلى العدالة، ومواصلة تنفيذ التشريعات المرتبطة بها. وتعزيز الوسائل البديلة لتسوية المنازعات. دعم التدريب والتأهيل للكوادر الوطنية القضائية والقانونية.

Administratively support judiciary by developing litigation mechanisms and services that contribute to accelerating dispute resolutions, facilitating procedures and overcoming obstacles to implementation in line with international best practices.

Ensure clarity and ease of access to justice, continue implementing related legislation and enhance alternative means of dispute resolution.

Support training and qualification of national judicial and legal cadres.

国際的なベストプラクティスに沿って、紛争解決の加速、手続きの円滑化、実施の障害の克服に貢献する訴訟メカニズムとサービスを開発することにより、司法を行政的に支援します。

司法へのアクセスの明確さと容易さを確保し、関連法の実施を継続し、紛争解決の代替手段を強化します。

国の司法および法律幹部のトレーニングと資格認定を支援します。

### الثا: تعافٍ اقتصادي وتنمية مستدامة

### Third: Economic recovery and sustainable development

### 3 番目：経済回復と持続可能な開発

### محور البنية التحتية والبيئة

### Infrastructure and Environment Axis

### インフラと環境軸

الاستمرار في تطوير البنية التحتية لدعم جهود التنمية

Continue to develop infrastructure to support development efforts

開発努力を支援するインフラの開発を継続する



وضع خطط استراتيجية مستقبلية محددة المدة لتحقيق أهداف التنمية المستدامة

تعزيز التنسيق والتكامل بين كافة الجهات لرفع جودة خدمات البنية التحتية

التوسع في الشراكة مع القطاع الخاص السددامة تطوير البنية التحتية بما يوفر أفضل

الخدمات ويخلق الفرص الواعدة للمواطنين

السرعة والاستمرار في جهود تطوير آليات تخطيط وتصنيف الأراضي لتلبي احتياجات

التنمية الشاملة في القطاعات العمرانية والعقارية والزراعية، مع ضمان تعويض

المستحقين

تطوير قاعدة معلوماتية لخدمات البنية التحتية والمشاريع الحكومية والخاصة بما يعزز من

الكفاءة والفاعلية

\*تهيئة البنية التحتية للمشاريع التنموية الكبرى والقطاعات الاقتصادية الواعدة

العمل على توفير المرافق العامة في جميع محافظات المملكة والارتقاء بها وصيانتها  
تعزيز فاعلية أنظمة التنقل والنقل الجماعي والطرق في المملكة وتنوعها، ووضع خطة  
زمنية لتخفيف الازدحامات المرورية  
الاستمرار في توفير خدمات الكهرباء والماء بجودة وكفاءة وتشجيع ودعم استخدامات  
مصادر الطاقة المتجددة  
مواصلة تطوير أنظمة الصرف الصحي، وأنظمة صرف مياه الأمطار، ووضع الحلول  
لمواكبة متطلبات التطور العمراني  
مواصلة التطوير والرقابة على قطاع الاتصالات بما يعزز من التنافسية وجذب  
الاستثمارات  
تسريع وتيرة توفير الخدمات المتعلقة بالبنية التحتية واستدامة التمويلات اللازمة لها  
تصنيف جميع الأراضي وفقا للمخطط الهيكلي الاستراتيجي المعتمد للمملكة، والالتزام<sup>\*</sup>  
بفترات زمنية محددة

Developing future strategic plans with a specific time frame to achieve sustainable development goals.

Enhancing coordination and integration between all parties to raise infrastructure services qualities.

Expanding partnerships with private sector to sustain infrastructure development in a way that provides the best services and creates promising opportunities for citizens.

Accelerating and continuing efforts to develop land planning and classification mechanisms to meet comprehensive development needs in urban, real estate and agricultural sectors, while ensuring compensation for those entitled to it.

Developing an information base for infrastructure services and government and private projects to enhance efficiency and effectiveness.

Preparing infrastructure for major development projects and promising economic sectors\*.

Working to provide public facilities in all governorates of Kingdom and upgrading and maintaining them.

Enhancing effectiveness and diversity of transportation systems, public transport and roads in Kingdom, and developing a time plan to alleviate traffic congestion.

Continuing to provide electricity and water services with quality and efficiency and encouraging and supporting use of renewable energy sources.

Continue developing sewage systems, rainwater drainage systems, and developing solutions to keep pace with urban development requirements.

Continue developing and monitoring telecommunications sector to enhance competitiveness and attract investment.

Accelerate pace of providing infrastructure-related services and sustain necessary funding for them.

Classify all lands according to approved strategic master plan for Kingdom, and adhere to specific time periods.

持続可能な開発目標を達成するために、特定の時間枠で将来の戦略計画を策定します。

インフラ サービスの質を高めるために、すべての関係者間の調整と統合を強化します。

最高のサービスを提供し、市民に有望な機会を創出する方法でインフラ開発を維持するために、民間部門とのパートナーシップを拡大します。

都市、不動産、農業部門の包括的な開発ニーズを満たすために土地計画と分類メカニズムを開発するための取り組みを加速し、継続します。同時に、権利のある人々への補償を確保します。

効率と有効性を高めるために、インフラ サービスと政府および民間プロジェクトに関する情報ベースを開発します。

主要な開発プロジェクトと有望な経済部門\*のためのインフラを準備します。

王国のすべての州で公共施設を提供し、それらをアップグレードおよび維持するために取り組みます。

王国の交通システム、公共交通機関、道路の有効性と多様性を高め、交通渋滞を緩和するための時間計画を策定します。

質と効率性を備えた電気と水道サービスを継続的に提供し、再生可能エネルギー源の使用を奨励およびサポートします。

下水道システム、雨水排水システムの開発を継続し、都市開発の要件に対応するソリューションを開発します。

競争力を高め、投資を誘致するために、通信部門の開発と監視を継続します。

インフラ関連サービスの提供ペースを加速し、必要な資金を維持します。

王国の承認された戦略マスタープランに従ってすべての土地を分類し、特定の期間を遵守します。

القطاعات الاقتصادية الواعدة تشمل:

قطاع النفط والغاز، وقطاع الصناعة التحويلية، وقطاع السياحة، وقطاع الخدمات المالية، وقطاع الخدمات اللوجستية، وقطاع المواصلات (والتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاقتصاد الرقمي).

Promising economic sectors include: (oil and gas sector, manufacturing sector, tourism sector, financial services sector, logistics sector, transportation, communications, information technology sector and digital economy).

有望な経済分野には、石油・ガス部門、製造部門、観光部門、金融サービス部門、物流部門、運輸、通信、情報技術部門、デジタル経済などがあります。



مواصلة تنفيذ السياسات والمشاريع التي تعزز من مستويات الأمن الغذائي وتنويع سلاسل الإمداد واستدامتها

رفع كفاءة إنتاج المياه، وترشيد الاستهلاك تعزيزا لمساعي الاستدامة<sup>٦</sup>

الارتقاء بالقدرة الوطنية في مجال الصناعات الغذائية والاستثمار فيها، وتسهيل سبل

الحصول على التكنولوجيا الآمنة لزيادة الإنتاج الغذائي

التوسع في مشاريع الأمن الغذائي وتقديم الدعم اللازم لها، بالتعاون مع القطاع الخاص

وتحفيزه للمساهمة في هذه المشاريع

Continue implementing policies and projects that enhance food security levels and diversify and sustain supply chains.

Raise water production efficiency and rationalize consumption to enhance sustainability efforts.

Upgrade national capacities in food industries field and invest in them, and facilitate access to safe technology to increase food production.

Expand food security projects and provide the necessary support for them, in cooperation with private sector and encourage it to contribute to these projects.

食料安全保障レベルを高め、サプライチェーンを多様化および維持する政策とプロジェクトの実施を継続します。

持続可能な取り組みを強化するために、水生産効率を高め、消費を合理化します。

食品産業分野における国家の能力を向上させ、これに投資し、安全な技術へのアクセスを促進して食料生産を増やします。

民間部門と協力して食料安全保障プロジェクトを拡大し、必要なサポートを提供し、これらのプロジェクトへの貢献を奨励します。

مواجهة التغيرات في المناخ والحفاظ على البيئة والموارد

## Addressing climate change and preserving environment and resources

### 気候変動への取り組みと環境と資源の保全



.المحافظة على الموارد والثروات الطبيعية وتنميتها لضمان استدامتها  
.مواصلة تنفيذ الخطة الوطنية للتشجير والسياسات المتعلقة بتوسعة الرقعة الخضراء  
.رفع كفاءة إدارة المخلفات وتدويرها وتحقيق الاستغلال الأمثل لها  
العمل على التحول للصناعات والمباني الخضراء، وتشجيع الاستثمار في الطاقة المتجددة  
وإستخدامها  
العمل على خفض الانبعاثات في مختلف القطاعات للحد من التغير المناخي  
مواصلة العمل على تحقيق الهدف المرحلي للوصول للحياد الكربوني  
رفع الوعي وتعزيز الشراكة المجتمعية لزيادة كفاءة استخدام الطاقة وترشيد استهلاك  
الموارد  
العمل على تفعيل حماية المناطق المحمية والحياة الفطرية واستدامتها  
تفعيل الحلول الجذرية للتلوث البيئي الناجم عن معالجة مياه الصرف الصحي

Preserving and developing natural resources and wealth to ensure their sustainability.

Continuing implementation of national afforestation plan and policies related to expanding green area.

Raising waste management efficiency and recycling and achieving optimal utilization.

Working on transition to green industries and buildings, and encouraging investment in renewable energy and its use.

Working to reduce emissions in various sectors to limit climate change.

Continuing to achieve interim goal of reaching carbon neutrality.

Raising awareness and enhancing community partnership to increase energy use efficiency and rationalize resources consumption.

Working to activate protection of protected areas and wildlife and their sustainability.

Activating radical solutions to environmental pollution resulting from wastewater treatment.

天然資源と富の保全と開発を行い、その持続可能性を確保します。

国家植林計画と緑地拡大に関する政策の継続的な実施を行います。

廃棄物管理の効率とリサイクルを向上し、最適な利用を実現します。

グリーン産業とグリーンビルへの移行に取り組み、再生可能エネルギーとその利用への投資を奨励します。

気候変動を抑制するために、さまざまな分野で排出量を削減する取り組みを行います。

カーボンニュートラル達成という中間目標の達成を継続します。

エネルギー使用効率を高め、資源消費を合理化するために、意識を高め、コミュニティパートナーシップを強化します。

保護地域と野生生物の保護と持続可能性の促進に取り組みます。

廃水処理に起因する環境汚染に対する根本的な解決策を促進します。



محور التعافي الاقتصادي والاستدامة المالية

**Economic Recovery and Financial Sustainability Axis**

経済回復と財政の持続可能性の軸



خلق فرص عمل واعدة للمواطنين

## Creating promising job opportunities for citizens

国民に有望な雇用機会を創出



العمل على تنمية القطاعات الواعدة لخلق فرص التوظيف النوعية ذات الأجر المجزي للمواطنين بالشراكة مع القطاع الخاص.

طرح برامج ومبادرات لرفع الإنتاجية وتزويد المواطنين بالمهارات اللازمة بما يتوافق مع متطلبات سوق العمل بهدف رفع أجور المواطنين، وتعزيز فرص توظيفهم كخيار أول وأساسي بالتعاون مع القطاع الخاص.

تعزيز دور المواطنين في ريادة الأعمال.

تعزيز برامج التدريب المهني لتنمية الكفاءات الوطنية.

الاستمرار في تنفيذ برامج تطوير المؤسسات الناشئة والصغيرة والمتوسطة واستدامتها.

Working to develop promising sectors to create quality employment opportunities with rewarding wages for citizens in partnership with private sector.

Introducing programs and initiatives to raise productivity and provide citizens with necessary skills in line with requirements of labor market with aim of raising citizens' wages and enhancing their employment opportunities as a first and primary choice in cooperation with private sector.

Strengthening the role of citizens in entrepreneurship.

Strengthening vocational training programs to develop national competencies.

Continuing to implement programs to develop emerging, small and medium enterprises and their sustainability.

民間部門と連携して、国民に満足いく賃金で質の高い雇用機会を創出する有望なセクターの開発に取り組んでいます。

生産性を高め、労働市場の要件に合わせて国民に必要なスキルを提供するプログラムやイニシアチブを導入し、民間部門と連携して国民の賃金を引き上げ、第一の選択肢としての雇用機会を高めることを目指しています。

起業家精神における国民の役割を強化します。

国家の能力を開発するための職業訓練プログラムを強化します。

新興中小企業とその持続可能性を開発するためのプログラムを継続的に実施します。

تسهيل الإجراءات التجارية وزيادة فاعليتها

**Facilitating and increasing trade procedures' efficiency**

貿易手続きの効率化と向上



جعل المملكة الخيار الأمثل لجذب الاستثمارات من أجل خلق الفرص الواعدة للمواطنين.

تطوير وتسهيل الإجراءات الحكومية الداعمة للاستثمار.

تعزيز الشراكة مع القطاع الخاص في تقديم الخدمات الحكومية؛ بهدف زيادة كفاءة وسرعة تقديم الخدمة.

تطوير وزيادة كفاءة الإجراءات المنظمة لعمليات المناقصات والمزايدات الحكومية، وضمان

شفافيتها مع إعطاء الأولوية للشركات الصغيرة والمتوسطة.

Making the Kingdom ideal choice for attracting investments in order to create promising opportunities for citizens.

Developing and facilitating government procedures that support investment.

Enhancing partnership with private sector in providing government services; with aim of increasing efficiency and speed of service provision.

Developing and increasing procedures efficiency regulating government tenders and auctions, and ensuring their transparency while giving priority to small and medium enterprises.

国民に有望な機会を創出するため、王国を投資誘致の理想的な選択肢にします。

投資を支援する政府手続きを開発・促進します。

政府サービスの提供における民間部門とのパートナーシップを強化し、サービス提供の効率とスピードの向上を目指します。

政府の入札とオークションを規制する手続きを開発し、効率を向上させ、中小企業を優先しながら透明性を確保します。



محور التعافي الاقتصادي والتمدد المالي

Economic Recovery and Financial Sustainability Axis

経済回復と財政の持続可能性の軸

تنفيذ المشاريع التنموية الكبرى

Implementation of major development projects

大規模開発プロジェクトの実施



الاستمرار في تنفيذ المشاريع التنموية الكبرى التي تهدف لنمو الاقتصاد وخلق فرص  
واعدة للمواطنين في قطاعات: التعليم، والصحة، والإسكان، والشباب، والرياضة، والبنية  
التحتية، والمواصلات والتصالات، والصناعة، والسياحة، وتخطيط المدن الجديدة  
تشجيع الشراكة مع القطاع الخاص لتنفيذ المشاريع التنموية الكبرى

Continue to implement major development projects that aim to grow economy and create promising opportunities for citizens in sectors of: education, health, housing, youth, sports, infrastructure, transportation and communications, industry, tourism, and planning new cities.

Encourage partnership with private sector to implement major development projects.

教育、健康、住宅、青少年、スポーツ、インフラ、交通・通信、産業、観光、新都市計画の各分野で経済成長と国民への有望な機会創出を目指す大規模開発プロジェクトを引き続き実施します。

大規模開発プロジェクトを実施するために民間部門とのパートナーシップを奨励します。

#### تنمية القطاعات الواعدة

#### Developing promising sectors

#### 有望な分野の開発



تشجيع الاستثمار في القطاعات الواعدة من خلال تنفيذ الاستراتيجيات والمبادرات التحفيزية لهذه القطاعات، وهي: قطاع النفط والغاز، قطاع الصناعة التحويلية، قطاع السياحة، قطاع الخدمات المالية، قطاع الخدمات اللوجستية، قطاع المواصلات والتصالات وتكنولوجيا المعلومات والاقتصاد الرقمي. تعزيز أنشطة التطوير والبحث والابتكار واستخدام التكنولوجيا الحديثة لدعم جهود تنمية القطاعات الواعدة بالشراكة مع القطاع الخاص.

Encouraging investment in promising sectors by implementing incentive strategies and initiatives for these sectors, namely: oil and gas sector, manufacturing sector, tourism sector, financial services sector, logistics sector, transportation and communications sector, information technology and digital economy.

Enhancing development, research and innovation activities and use of modern technology to support the development efforts of promising sectors in partnership with private sector.

有望なセクターへの投資を促進するため、石油・ガス部門、製造部門、観光部門、金融サービス部門、物流部門、運輸・通信部門、情報技術、デジタル経済などのセクターに対するインセンティブ戦略とイニシアチブを実施します。

民間部門と連携して、有望なセクターの開発努力を支援するために、開発、研究、イノベーション活動、最新技術の利用を強化します。

#### الاستدامة المالية والاستقرار الاقتصادي

#### Financial sustainability and economic stability

#### 財政の持続可能性と経済の安定性



العمل على صياغة تشريعات تسهم في التحول إلى اقتصاد إنتاجي ذي أنشطة اقتصادية ذات قيمة مضافة عالية.

تنفيذ السياسات والإجراءات التي تهدف لتحقيق التوازن المالي والاستدامة المالية وحسن إدارة الدين العام بما يحقق الخير للوطن والمواطن.  
تطوير إجراءات الإنفاق الحكومي وترشيدها بما يضمن كفاءة الصرف.  
تطوير آليات تحصيل الإيرادات الحكومية.  
استمرار تعزيز شراكات المملكة مع الأسواق الإقليمية والدولية

Working on drafting legislation that contributes to transition to a productive economy with high value-added economic activities.

Implementing policies and procedures that aim to achieve financial balance, financial sustainability, and good public debt management in a way that achieves good of the country and its citizens.

Developing and rationalizing government spending procedures to ensure efficient spending.

Developing mechanisms for collecting government revenues.

Continuing to strengthen Kingdom's partnerships with regional and international markets

付加価値の高い経済活動を伴う生産的な経済への移行に貢献する法律の起草に取り組んでいます。

国と国民の利益を実現する方法で財政均衡、財政の持続可能性、および適切な公的債務管理を達成することを目的とした政策と手順を実施しています。

効率的な支出を確保するために政府支出手順を開発および合理化しています。

政府収入を徴収するためのメカニズムを開発しています。

地域および国際市場との王国のパートナーシップを継続的に強化しています。



رابعاً: خدمة حكومية ذات جودة وتنافسية

**Fourth: Quality and competitive government service**

**4 番目: 質の高い競争力のある政府サービス**

محور الخدمات المجتمعية

**Community Services Axis**

コミュニティサービス軸

الارتقاء بأداء التعليم والتدريب وتشجيع البحث العلمي

**Improving the performance of education and training and encouraging scientific research**

教育と訓練のパフォーマンスの向上と科学研究の奨励



تطوير المناهج التعليمية لإسهام في صقل قدرات ومهارات الطلبة، وربطها بمتطلبات

سوق العمل.

تعزيز المناهج التعليمية لعدم المساس بمنظومة القيم والتقاليد بما لا يتعارض مع قيم  
الشريعة الإسلامية السمحاء والفطرة الإنسانية السليمة  
مواصلة الارتفاع بجودة أداء المؤسسات التعليمية والتدريبية وكوادرها لتعزيز أداء التعليم  
والتدريب.  
تعزيز فاعلية الحوكمة بدءاً من مرحلة التعليم المبكر؛ تحقيقاً للتكامل بين المؤسسات \*  
التعليمية والتدريبية  
تشجيع البحث العلمي والابتكار بالشراكة مع المؤسسات التعليمية والارتفاع به

Developing educational curricula to contribute to refining students' abilities and skills, and linking them to requirements of the labor market.

Enhancing educational curricula to avoid compromising the system of values and traditions in a manner that does not conflict with values of tolerant Islamic Sharia and sound human nature.

Continuing to improve the quality and performance of educational and training institutions and their cadres to enhance the performance of education and training.

Enhancing the effectiveness of governance starting from the early education stage; To achieve integration between educational and training institutions.

Encouraging scientific research and innovation in partnership with educational institutions and promoting it.

学生の能力とスキルを磨き、労働市場の要件に結び付けるのに役立つ教育カリキュラムを開発します。

寛容なイスラム法の価値と健全な人間性と矛盾しない方法で、価値観と伝統のシステムを損なわないように教育カリキュラムを強化します。

教育と訓練のパフォーマンスを向上させるために、教育および訓練機関とその幹部の質とパフォーマンスを継続的に改善します。

早期教育段階からガバナンスの有効性を高めます。教育機関と訓練機関の統合を実現します。

教育機関と協力して科学研究とイノベーションを奨励し、推進します。

حلول إسكانية مبتكرة تلبي احتياجات المواطنين

**Innovative housing solutions that meet citizens' needs**

市民のニーズを満たす革新的な住宅ソリューション



الاستمرار في تطوير السياسات لضمان استدامة الخدمات الإسكانية.  
تعزيز الشراكة مع القطاع الخاص بما يساهم في زيادة وتنوع الحلول الإسكانية للمواطنين.

Continue to develop policies to ensure sustainability of housing services.

Strengthen partnership with private sector to contribute to increasing and diversifying housing solutions for citizens.

住宅サービスの持続可能性を確保するための政策を継続的に策定します。

民間部門との連携を強化し、国民の住宅ソリューションの増加と多様化に貢献します。

تعزيز جودة الخدمات الصحية

**Improving health services' quality**

医療サービスの質の向上



استدامة خدمات الرعاية الصحية ذات التنافسية العالية بما يعزز من جودة الحياة.  
مواصلة تنفيذ مشروع الضمان الصحي لالترقاء بالخدمات الصحية للمواطنين، مع سهولة  
وسرعة حصول المواطنين على الخدمة الصحية الأساسية بشكل مجاني  
تطوير سياسات ومبادرات في مجال الصحة العامة وزيادة الوعي المجتمعي والوقاية  
الترقاء بأداء المؤسسات الصحية وكوادرها الوطنية

Sustaining highly competitive healthcare services to enhance life quality.

Continuing implementation of health insurance project to improve health services for citizens, with ease and speed for citizens to obtain basic health services free of charge.



Developing policies and initiatives in public health field and increasing community awareness and prevention.

Improving health institutions performance and their national cadres.

生活の質を高めるために、競争力の高い医療サービスを維持します。

国民が基本的な医療サービスを無料で容易にかつ迅速に受けられるように、国民向けの医療サービスを向上させるための健康保険プロジェクトを継続的に実施します。

公衆衛生分野における政策と取り組みを開発し、コミュニティの意識と予防を高めます。

医療機関のパフォーマンスと国家幹部を向上させます。



محور الخدمات المجتمعية

Community Services Axis

コミュニティサービス軸

تمكين الشباب وزيادة مشاركتهم في التنمية

**Empowering youth and increasing their participation in development**

若者のエンパワーメントと開発への参加の促進



الارتقاء بقطاع الشباب وتطوير البرامج المخصصة لهم.

اكتشاف وصقل وإبراز المواهب لدى الشباب، وترسيخ نهج الإبداع والابتكار.

توفير البيئة الجاذبة المستقطبة الأنشطة والبرامج الشبابية من خلال تعزيز المشاركة مع

القطاع الخاص.

Upgrading youth sector and developing programs dedicated to them.

Discovering, refining and highlighting talents among youth, and consolidating approach of creativity and innovation.

Providing an attractive environment to attract youth activities and programs by strengthening partnership with private sector.

青少年部門のアップグレードと青少年向けのプログラムの開発を行います。

青少年の才能を発見、磨き、強調し、創造性と革新のアプローチを統合します。

民間部門とのパートナーシップを強化し、青少年の活動やプログラムを引き付ける魅力的な環境を提供します。

دعم القطاع الرياضي لمواصلة تحقيق الإنجازات

**Supporting sports sector to continue achieving achievements**

スポーツ部門が成果を上げ続けるための支援



تطوير ودعم السياسات لتمكين الأندية والمراكز الشبابية من القيام بدورها

إعلاء شأن المملكة في مختلف المحافل الرياضية من خلال مواصلة الإنجازات الرياضية

على المستوى الإقليمي والعالمي، ودعم وتحفيز الرياضيين، والرياضة النسائية

تعزيز الشراكة مع القطاع الخاص لدعم وترويج القطاع الرياضي

Developing and supporting policies to enable clubs and youth centers to play their role.

Raising profile of Kingdom in various sports forums by continuing sports achievements at the regional and international levels, and supporting and motivating athletes and women's sports.

Strengthening partnership with private sector to support and promote sports sector.

クラブや青少年センターが役割を果たせるように政策を策定し、支援します。

地域レベルおよび国際レベルでのスポーツの成果を継続し、アスリートや女性スポーツを支援し、刺激を与えることで、さまざまなスポーツフォーラムで王国の知名度を高めます。

スポーツ部門を支援し、促進するために民間部門とのパートナーシップを強化します。

تطوير واستدامة الخدمات الاجتماعية وضمان جودتها وتعزيز الشراكة

مع القطاع الأهلي

**Developing and sustaining social services, ensuring their quality, and enhancing partnership with private sector**

社会サービスの開発と維持、その質の確保、民間セクターとの連携の強化



تطوير وتسهيل الحصول على الخدمات الاجتماعية ذات الجودة العالية.

توفير البيئة اللازمة لتمكين المؤسسات الأهلية من المشاركة في العملية التنموية.

العمل على دعم وتطوير برامج تنمية الأسر المنتجة والمبدعة.

تعزيز مفاهيم الشراكة المجتمعية والعمل التطوعي والاستفادة من خبرات المتقاعدين كل في تخصصه.

Developing and facilitating access to high-quality social services.

Providing the necessary environment to enable civil society organizations to participate in development process.

Working to support and develop programs for developing productive and creative families.

Enhancing concepts of community partnership, volunteer work, and benefiting from experiences of retirees, each in his/her specialty.

質の高い社会サービスへのアクセスを開発し、促進します。

市民社会組織が開発プロセスに参加できるようにするために必要な環境を提供します。

生産的で創造的な家族を育成するためのプログラムをサポートし、開発します。

コミュニティパートナーシップ、ボランティア活動の概念を強化し、それぞれの専門分野で退職者の経験から利益を得れるようにします。

تعزيز دور الإعلام في تحقيق الأولويات الوطنية

### Strengthening media role in achieving national priorities

国家の優先課題達成におけるメディアの役割強化



تعزيز دور قطاع الإعلام في التوعية والتثقيف بالأولويات الوطنية

تطوير قطاع الإعلام لرفع تنافسيته واستدامته

تعزيز دور الإعلام والثقافة بما يحافظ على الإرث الوطني والحضاري

Strengthening media sector role in raising awareness and educating about national priorities.

Developing media sector to increase its competitiveness and sustainability.

Strengthening media role and culture role to preserve national and cultural heritage.

国家の優先事項に関する意識向上と教育におけるメディア部門の役割を強化します。

競争力と持続可能性を高めるためにメディア部門を発展させます。

国家と文化遺産を保護するためにメディアの役割と文化の役割を強化します。

## محور الأداء الحكومي والتحول الرقمي

### Government Performance and Digital Transformation Axis

#### 政府のパフォーマンスとデジタル変革の軸

تمكين وتطوير الكوادر الوطنية الحكومية

Empowering and developing national government cadres

国家政府幹部の権限強化と育成



مواصلة تطوير السياسات والمبادرات الداعمة لتطوير الكوادر الوطنية الحكومية.

رفع إنتاجية الموظف الحكومي وربط قياس الأداء به وتعزيز الإبداع والابتكار.

تحويل مفهوم الابتكار والالتزام المؤسسي إلى عمل وثقافة مؤسسية فاعلة ودائمة.

دعم المبادرات النوعية والتخصصات المستقبلية المطلوبة.

Continue to develop policies and initiatives that support development of national government cadres.

Raise productivity of government employees and link performance measurement to it and enhance creativity and innovation.

Transform concept of innovation and institutional affiliation into an effective and permanent institutional work and culture.

Support qualitative initiatives and required future specializations.

国家政府幹部の育成を支援する政策と取り組みを継続的に開発します。

公務員の生産性を高め、パフォーマンス測定をそれに結び付け、創造性と革新性を高めます。

革新と組織的提携の概念を、効果的で永続的な組織的業務と文化に変換します。

質的取り組みと必要な将来の専門性をサポートします。

#### الحوكمة والرقابة وتعزيز المساءلة

#### Governance, Oversight and Accountability

#### ガバナンス、監督、説明責任



تعزيز مفهوم الحوكمة بهدف تحسين الممارسات الإدارية.

تعزيز آليات وأدوات الرقابة والمحاسبة في الأجهزة الحكومية.

متابعة تنفيذ توصيات التقارير الرقابية وتحقيق المساءلة.

استمرار جهود مكافحة الفساد المالي والإداري، وتعزيز الوعي والممارسات الأكثر نزاهة.

وشفافية والمحافظة على المال العام.

Strengthening governance concept with aim of improving administrative practices.

Strengthening control and accountability mechanisms and tools in government agencies.

Following up on implementation of recommendations of audit reports and achieving accountability.

Continuing efforts to combat financial and administrative corruption, and enhancing awareness and more honest and transparent practices and preserving public money.

行政慣行の改善を目的としたガバナンス概念を強化します。

政府機関における管理および説明責任のメカニズムとツールを強化します。

監査報告書の勧告の実施のフォローアップと説明責任を達成します。

財政および行政の腐敗と闘うための継続的な取り組み、意識の向上し、より誠実で透明な慣行を行い、お公金を保全します。

#### تعزيز التخطيط الاستراتيجي والتحول الرقمي

#### Enhancing strategic planning and digital transformation

#### 戦略計画とデジタル変革の強化



المواصلة في تبني التخطيط الاستراتيجي الموحد بين الجهات الحكومية

مواصلة الدفع بجهود تحقيق أهداف التنمية المستدامة 2030.

دعم الجهود الرامية إلى رقمنة الخدمات والمعاملات الحكومية وجعلها إلكترونية بشكل شامل تدريجياً ً

مواصلة تطوير الأنظمة وتبني التقنيات الحديثة والذكاء الاصطناعي بما يسهم في

توظيف التطور الرقمي في تحسين جودة وكفاءة الخدمات الحكومية

تعزيز الأمن السيبراني بهدف خلق بيئة رقمية آمنة وموثوقة لحماية البيانات وضمان سريتها

تعزيز أداء الجهات الحكومية في الأنظمة الحكومية الرقمية (مثل أنظمة: سجلات وبنابات

(وتواصل

Continue to adopt unified strategic planning among government agencies.

Continue to push forward efforts to achieve Sustainable Development Goals 2030.

Support efforts aimed at digitizing government services and transactions and making them electronic in a comprehensive and gradual manner.

Continue to develop systems and adopt modern technologies and artificial intelligence in a way that contributes to employing digital development in improving quality and efficiency of government services.

Enhance cybersecurity with aim of creating a safe and reliable digital environment to protect data and ensure its confidentiality.

Enhancing performance of government agencies in digital government systems (such as: records, buildings, and communication systems).

持続可能な開発目標 2030 を達成するための取り組みを引き続き推進します。

政府サービスと取引のデジタル化と電子化を包括的かつ段階的に目指す取り組みをサポートします。

デジタル開発を活用して政府サービスの質と効率を向上させることに貢献する形で、システムの開発と最新技術および人工知能の採用を継続します。

データを保護し機密性を確保するための安全で信頼性の高いデジタル環境の構築を目指して、サイバーセキュリティを強化します。

デジタル政府システム（記録、建物、通信システムなど）における政府機関のパフォーマンスを強化します。



محور الأداء الحكومي والتحول الرقمي

Government Performance and Digital Transformation Axis

政府のパフォーマンスとデジタル変革の軸

تعزيز متابعة الأداء الحكومي

Strengthening government performance monitoring

政府のパフォーマンス監視の強化



تعزيز ربط وتكامل أنظمة الخدمات الحكومية لرفع كفاءتها.



متابعة قياس تنفيذ المبادرات والمشاريع وجودة الخدمات الحكومية بناء على أفضل<sup>٥</sup> الممارسات.

تطوير ونشر قاعدة معلومات وإحصائيات دقيقة ومحدثة وسهولة الحصول عليها لتسهم في عملية اتخاذ القرار.

إرساء ثقافة التميز والتنافسية في العمل الحكومي، ورفع مستوى الجودة وقياس الأداء.

مواصلة تعزيز مفهوم التكامل بين الجهات الحكومية.

رفع وتحسين جودة تقديم الخدمة الحكومية وقياسها برضا المتعاملين.

العمل على تنفيذ مبادرات الشراكة مع القطاع الخاص بمراعاة أنظمة الحوكمة والرقابة.

وبما يحقق الخير للمواطنين ويعزز البيئة التنافسية.

Strengthening linkage and integration of government service systems to raise their efficiency.

Following up on measuring implementation of initiatives and projects and quality of government services based on the best practices.

Developing and publishing an accurate and updated database and statistics and making them easily accessible to contribute to decision-making process.

Establishing a culture of excellence and competitiveness in government work, raising quality level and measuring performance.

Continuing to enhance integration concept between government agencies.

Raising and improving quality of government service provision and measuring it by customer satisfaction.

Working to implement partnership initiatives with private sector, taking into account governance and oversight systems, and in a way that achieves good of citizens and enhances competitive environment.

政府サービスシステムの連携と統合を強化し、効率性を高めます。

ベストプラクティスに基づいて、イニシアチブとプロジェクトの実施と政府サービスの品質の測定をフォローアップします。

正確で最新のデータベースと統計を開発して公開し、意思決定プロセスに貢献できるように簡単にアクセスできるようにします。

政府の仕事に卓越性と競争力の文化を確立し、品質レベルを高め、パフォーマンスを測定します。

政府機関間の統合コンセプトを継続的に強化します。

政府サービスの提供品質を高め、改善し、顧客満足度で測定します。

ガバナンスと監視システムを考慮し、市民の利益を実現し、競争環境を強化する方法で、民間部門とのパートナーシップイニシアチブの実装に取り組みます。

والله ولي التوفيق

**God is Grantor of success.**

神は成功を与える者です。



